

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 18:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odszedł JAHWE, gdy skończył rozmawiać z Abrahamem, a i Abraham wrócił do swego miejsca.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak JAHWE skończył rozmowę z Abrahamem i odszedł. Abraham zaś wrócił do swoich namiotów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy JAHWE skończył rozmowę z Abrahamem, odszedł. Abraham zaś wrócił do siebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I poszedł Pan skończywszy rozmowę z Abrahamem; a Abraham wrócił się do miejsca swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poszedł JAHWE, jako przestał mówić do Abrahama, a on się też wrócił na miejsce swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Pan, skończywszy rozmowę z Abrahamem, odszedł, a Abraham wrócił do siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I odszedł Pan, gdy skończył rozmowę z Abrahamem. Abraham zaś wrócił do miejsca swego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie JAHWE, gdy skończył rozmawiać z Abrahamem, odszedł, Abraham zaś wrócił do siebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy JAHWE skończył rozmawiać z Abrahamem, odszedł. Abraham zaś wrócił do siebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odszedł Bóg, gdy skończył rozmawiać z Awrahamem, a Awraham wrócił do swojego miejsca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відійшов же Господь, як закінчив говорити до Авраама, і Авраам повернувся до свого місця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I WIEKUISTY odszedł, gdy przestał mówić do Abrahama; zaś Abraham wrócił do swego miejsca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas JAHWE odszedł, gdy przestał mówić do Abrahama, a Abraham wrócił na swoje miejsce.